

## Phare — Scambi

## Bando di gara d'appalto indetta dalla Commissione europea per conto del governo della Polonia e finanziata nel quadro del programma Phare

(94/C 368/10)

## Titolo del progetto

Programma per l'infrastruttura dei trasporti PL 9309.

## 1. Partecipazione e origine

La partecipazione alla gara è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche degli Stati membri della Comunità europea, e dell'Albania, Bulgaria, Estonia, Lettonia, Lituania, Polonia, Repubblica ceca, Repubblica slovacca, Romania, Slovenia e Ungheria.

Le forniture devono essere originarie degli Stati sopra indicati.

## 2. Oggetto

Fornitura di:

- lotto a: scambi semplici UIC 60-300-1:9,  
destri e sinistri per velocità  $v = 160$  km/h-328 unità,  
lotto b: scambi semplici UIC 60-300-1:9,  
destri e sinistri per velocità  $v < 160$  km/h - 136 unità.

## 3. Fascicolo di gara

Il fascicolo di gara completo può essere ottenuto gratuitamente presso i seguenti indirizzi:

a) Commissione europea, Direzione generale - Relazioni economiche esterne, DG1 - unità L3, all'attenzione della sig.ra M. Delalieux, rue d'Arlon 88, B-1049 Brussels, telefax (32-2) 295 47 29.

b) Uffici delle Comunità europee di:

D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1787 København V, Dansk Industri, Projekt- og Licitationskontoret, afd. EMI [tlf. (45-33) 77 33 77; telefax (45-33) 77 33 00],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 973 19 92; facsimile (44-71) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97].

c) Delegazioni nei paesi beneficiari Phare

## Albania

Rruga Donika Kastrioti, Villa, 42, AL-Tirana, Head of the Delegation: Mr. Germano, tel. (355-42) 284 79, Mr Bulte, Mr Pietro Gangemi, Administrative attaché, Mr Bala, Press & Inform, tel. (355-42) 283 20, telefax (355-42) 427 52, Satel.: tel. (871) 112 17 60, telefax (871) 112 17 61.

## Bulgaria

36 Dragan Tsankov Blvd, «Interpred» World Trade Center, Block «A», 3rd Floor, 1056 Sofia, Postal Address: PO Box 668, BG-1000 Sofia, tel (359-2) 73 98 41-5, telefax (359-2) 73 83 95, Mr Tom O'Sullivan, Head of the Delegation, Mr F. Sosa Morales, Administrative Attaché, Mr Caldarone, Technical Adviser, Mr Serguei Makarinov, Press & Inform., Mr Bart Kuitert, Economic Adviser, Mr Todor Dimitrov.

## Repubblica ceca

Pod Hradbami 17, 160 000 Prague 6, tel. (42-2) 32 20 51-55, telefax (42-2) 32 86 17, Mr Leopoldo Giunti, Head of the Delegation, Dr G. Sabathil, Ms Helene Lloyd, Press & Information, Mrs Susan Besford, Administration attaché, Phare Unit: tel. (42-2) 32 20 51-55, telefax (42-2) 311 72 69, Mr Gerald Hegarty, Coord. & Head of Phare Unit, Mr Giorgio Ficarelli, Phare/Economic Affairs/G24 Coord Mr Frantisek Hauser: Fin. & Inf. Manager, Mr Jiri Hodik, Mr Jaroslav Koubal, Mr Rollo, Project Managers.

## Slovacchia

Phare Coordination Office - Sládkovicova, 3 - 81106 Bratislava, tel. (42-7) 36 35 98-620, 63 16 50, telefax (42-7) 36 36 80, Mr Gerald Hegarty, Head of the Phare Unit, Ms Mária Hrachovcová, Administration attaché, Mr Dusan Dobrovodsky, Mr Peter Muska, Ms S. Salamonová, Project Managers.

**Estonia**

Acting Delegation for Estonia, c/o Delegation in Sweden, PO Box 7323, Hamngatan 6, S-11147 Stockholm, tel. (46-8) 611 11 72, telefax 611 44 35, Acting Head of Delegation, Mr J. Cavanillas y Junquera, Head of delegation.

**Ungheria**

Bérc Utca 23, HU-1016 Budapest, tel. (36-1) 166 44 87, 166 45 87, 166 72 00, telefax 166 42 21, telex 061225984, Mr H. Beck, Head of Delegation, Mr G. Raad, Counsellor, Mr Jung-Olsen, Counsellor, Mr S. Presa, Press & Information, Mr E. Kimman, Administrative Attaché, Mr von Freital, Mme Meert, Secrétaires.

**Lettonia**

Acting Delegation for Latvia, c/o Delegation in Sweden, PO Box 7323, Hamngatan 6, S-11147 Stockholm, tel. (46-8) 611 11 72, telefax 611 44 35, Acting Head of Delegation, Mr J. Cavanillas y Junquera, Head of Delegation.

**Lituania**

Acting Delegation for Lithuania, c/o Delegation in Sweden, PO Box 7323, Hamngatan 6, S-11147 Stockholm, tel. (46-8) 611 11 72, telefax 611 44 35, Acting Head of Delegation, Mr J. Cavanillas y Junquera, Head of Delegation.

**Polonia**

Aleje Ujazdowskie 14, Warsaw, tel. (48-2) 625 07 70, 621 64 01/02, satellite tel. (48-39) 12 07 21, telefax

(48-2) 625 04 30, satellite telefax (48-39) 12 07 31, telex 813802 comeu pl, Mr K. Schmidt, Acting head of the Delegation, tel. (48-2) 617 44 01, Mr Birkenmaier, Legal Adviser, Mr Jan Willem Blankeert, Economic Adviser, Administrative Attaché (Vacancy), Agricultural Adviser, Mrs Hanna Jezioranska, Press & Information.

**Romania**

14, Intrarea Armasului, 70182 Bucharest 1, tel. (40-1) 211 18 04/05, telefax (40-1) 211 18 09, Info Phare: (40-1) 211 18 02 - 211 18 12, telefax (40-1) 211 18 09, Mrs Karen Fogg, Head of Delegation, Mr Willy Orlandi, Administrative attaché, Mrs Cristina Albutiu, Press & Information, Mrs Nadine Jassaens, Secretary, Mrs Fussman Secretary.

**Slovenia**

Trg Republike 3/XI - 61000 Ljubljana, tel. (386-61) 125 13 03, telefax (386-61) 125 20 85, Mr Borgoltz P.A., Head of the Delegation, Mr José Louis Sanchez Allegre, Administrative attaché, Mr Mitja Rihtarsic, Press & Information, Mrs Katharina Skirde, Secretary.

**4. Offerte**

Le offerte devono pervenire entro il 28. 2. 1995 (12.30), ora locale, al seguente indirizzo:

Polish State Railways - CBZIS «Ferpól», Ul. Grojecka, 17, PL-00973 Warszawa.

I plichi verranno aperti nel corso di una pubblica seduta il 28. 2. 1995 (12.30), ora locale, all'indirizzo di cui sopra.

**Primo invito a formulare proposte nel quadro del programma comunitario di iniziative sulla conservazione, la caratterizzazione, la raccolta e l'utilizzazione delle risorse genetiche in agricoltura**

(94/C 368/11)

A seguito del regolamento adottato dal Consiglio<sup>(1)</sup> concernente la conservazione, la caratterizzazione, la raccolta e l'utilizzazione delle risorse genetiche in agricoltura, la Commissione delle Comunità europee invita a presentare proposte di progetti su programmi di azioni in materia di risorse genetiche in agricoltura.

In ottemperanza all'articolo 9 di tale regolamento, è stato elaborato un piano di lavoro che definisce nei particolari gli scopi e il tipo di progetti da avviare, nonché le relative disposizioni finanziarie da emanare.

Coloro che hanno i requisiti per partecipare al programma<sup>(2)</sup> sono invitati a presentare proposte nel settore delle risorse genetiche in agricoltura, conformemente al punto I. Tali proposte dovranno pervenire alla Commissione della Comunità europea entro il 31. 3. 1995.

Possono essere presentate alla Commissione della Comunità europea proposte di partecipazione da parte di qualsiasi persona fisica o giuridica interessata, in possesso della cittadinanza di uno degli Stati membri e con sede nella Comunità. Ciascun progetto deve includere almeno due contraenti indipendenti, con sede in Stati membri diversi. Le proposte formulate da cittadini di paesi terzi e il contributo finanziario della Comunità ad esse relativo andranno esaminati caso per caso.

<sup>(1)</sup> Regolamento (CE) n. 1467/94, GU n. L 159, del 28. 6. 1994, pag. 1.

<sup>(2)</sup> Cfr. punti III.1 e III.2 del programma di lavoro.